

Porównanie tłumaczeń Psalmów 128:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Pieśń stopni. Szczęśliwy każdy, kto boi się JAHWE,* Kto kroczy Jego drogami!** ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Pieśń pielgrzymów. O, jak szczęśliwy jest ten, kto żyje w bojaźni JAHWE, Kto kroczy Jego drogami!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Pieśń stopni. Błogosławiony każdy, kto się boi PANA; kto kroczy jego drogami.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Pieśń stopni. Błogosławiony wszelki, który się boi Pana, który chodzi drogami jego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Pieśń stopniów. Błogosławieni wszyscy, którzy się boją JAHWE, którzy chodzą drogami jego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Pieśń stopni. Szczęśliwy, kto boi się Pana i kto chodzi Jego drogami!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Pieśń pielgrzymek. Błogosławiony każdy, który się boi Pana, Który kroczy jego drogami!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Pieśń pielgrzymkowa. Szczęśliwy każdy, kto się boi JAHWE i chodzi Jego drogami.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Pieśń wstępowań. Szczęśliwy, kto oddaje cześć JAHWE, kto kroczy drogami, które On wskazuje!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Pieśń wstępowań. Szczęśliwy każdy, kto boi się Jahwe, kto postępuje Jego drogami.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Пісня ступенів. Багато разів воювали проти мене від моєї молодости, хай скаже ж Ізраїль,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Pieśń pielgrzymia. Szczęśliwy każdy, kto się boi WIEKUISTEGO, kto chodzi Jego drogami.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Szczęśliwy każdy, kto się boi JAHWE, kto chodzi jego drogami.

¹⁾ Lub: otacza czią JHWH.

²⁾ <x>230 1:1-2</x>; <x>230 112:1</x>